

# DALI LEKTOR

## Акустические системы

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Page. 2

Таблица 1

	ЛЕКТОР 8	ЛЕКТОР 6	ЛЕКТОР 3	ЛЕКТОР 2	ЛЕКТОР 1	ЛЕКТОР LCR	ЛЕКТОР Sub
Кол-во колонок в одной упаковке (шт.)	1	1	2	2	2	1	1

Page. 3 – 4 (Figures)

Page. 5

#### CONTENTS / INHALT / INNHOLD / СОДЕРЖАНИЕ

English	Page 6
German	Page 12
Danish	Page 18
Русский	??

Page. 6

### Инструкции по технике безопасности

#### ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, НЕ ОТКРЫВАТЬ ДЛЯ СНИЖЕНИЯ ОПАСНОСТИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ. ВНУТРИ НЕТ ЭЛЕМЕНТОВ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ. ДОВЕРЯЙТЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ.

Изображение молнии в равностороннем треугольнике предупреждает пользователя о наличии внутри корпуса изделия неизолированного опасного напряжения, величина которого может создавать опасность поражения человека электрическим током.	Изображение восклицательного знака в равностороннем треугольнике предупреждает пользователя о том, что в сопроводительной документации на аппарат имеются важные инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию.
--	--

1. **Прочтите инструкции** - Перед началом эксплуатации изделия необходимо прочесть все инструкции по технике безопасности и эксплуатации.
2. **Сохраняйте инструкции** - Инструкции по технике безопасности и эксплуатации необходимо сохранять для последующих справок.
3. **Обращайте внимание на предостережения** - Необходимо выполнять все предостережения, указанные на изделии и в инструкциях по его эксплуатации.
4. **Следуйте инструкциям** - Необходимо следовать всем инструкциям по эксплуатации.
5. **Вода и влага** - Не используйте это изделие вблизи воды - например, рядом с ванной, раковиной, кухонной мойкой или тазом для стирки белья; в подвалах с повышенной влажностью или рядом с плавательным бассейном и т.п.
6. **Тележки и стенды** - Изделие должно использоваться только на рекомендованных изготовителем тележках или стендах.
7. **Настенный монтаж или крепление к потолку** - Изделие следует монтировать на стене или на потолке только в соответствии с рекомендациями изготовителя.
8. **Вентиляция** - Щели и отверстия на корпусе предназначены для вентиляции, обеспечения надежной работы изделия и защиты его от перегрева. Эти отверстия не должны загромождаться или покрываться. Изделие не следует размещать на кровати, софе, ковре или на другой аналогичной поверхности, а также устанавливать в замкнутые объемы, такие как книжные полки или ящики, если там не обеспечивается достаточная вентиляция. Позади изделия должно оставаться не менее 20 см свободного пространства с возможностью притока воздуха.
9. **Источники тепла** - Изделие следует размещать вдали от источников тепла, таких как радиаторы, тепловые завесы, печи или другие приборы (включая усилители), которые выделяют тепло.
10. **Источники питания** - Это изделие следует подсоединять к источнику питания только того типа, который описан в инструкциях по эксплуатации или указан на маркировке.
11. **Защита шнуров питания** - Шнуры питания должны прокладываться таким образом, чтобы они, по возможности, не мешали проходу и не задевались какими-либо посторонними предметами, обращайте особое внимание на шнуры вблизи вилок, штепсельных разъемов и места выхода шнура из корпуса изделия.
12. **Очистка** – Не пользуйтесь жидкими чистящими средствами. Используйте только сухую ткань для вытирания пыли и загрязнений.
13. **Перерывы в работе** – При длительных перерывах в работе следует вынимать вилку шнура питания из розетки электросети.
14. **Попадание внутрь предметов и жидкостей** – Будьте осторожны, не допускайте попадания предметов и пролива жидкостей в отверстия на корпусе.
15. **Повреждения, требующие технического обслуживания** - Обращайтесь к квалифицированному персоналу в следующих случаях:
  - a) Повреждены шнур питания или вилка;
  - b) Внутри изделия попали предметы или жидкость;
  - c) Изделие подверглось воздействию дождя;
  - d) Изделие не обеспечивает нормальную работу или имеются заметные изменения его характеристик.
  - e) Изделие уронили или оно имеет другие повреждения.
16. **Обслуживание** - Не пытайтесь обслуживать это изделие самостоятельно с нарушением инструкций по эксплуатации. Для проведения обслуживания обращайтесь к квалифицированному обслуживающему персоналу.

# СОДЕРЖАНИЕ

1.0 Инструкция для пользователя	?
2.0 Распаковка колонок	?
3.0 Уход и обслуживание	?
4.0 Избегайте попадания прямого солнечного света	?
5.0 Информация по охране окружающей среды и утилизации	?
6.0 Период «прогрева»	?
7.0 Установка акустических систем	?
8.0 Магнитная экранировка	?
9.0 Размещение	?
10.0 Подсоединения	?
11.0 Сабвуфер LEKTOR SUB	?
12.0 Технические характеристики	?

Page. 8

## 1.0 Инструкция для пользователя

Поздравляем Вас с приобретением новых замечательных акустических систем. Пожалуйста, прочтите внимательно руководство по их эксплуатации, прежде чем распаковывать и устанавливать, чтобы получить максимум удовольствия от своей покупки. За дополнительной информацией следует обращаться на наш веб-сайт: [www.dali.dk](http://www.dali.dk) или связаться с дилером DALI.

## 2.0 Распаковка акустических систем

Будьте осторожны при распаковке акустических систем, чтобы не повредить их. Аккуратно достаньте колонки из картонной коробки. Проверьте, находятся ли в картонной коробке все детали, перечисленные в Таблице 1. Сохраните упаковочную коробку на случай, если вам придется перевозить колонки или же отправлять их в сервисную службу.

## 3.0 Уход и обслуживание

Поверхность колонок можно очищать обычным универсальным чистящим раствором для домашних предметов. Избегайте применения средств, содержащих абразивные, кислотные, щелочные или антибактериальные вещества. Не применяйте аэрозоли. Не применяйте чистящие средства для протирки динамиков и очищайте их предельно осторожно, особенно высокочастотные динамики (твитеры). Снятую с корпуса защитную решетку можно чистить пылесосом или обычной платяной щеткой.

## 4.0 Избегайте попадания прямого солнечного света

Поверхность колонок может выцвести при длительном воздействии солнечных лучей. Поэтому избегайте попадания на корпуса колонок прямого солнечного света.

## 5.0 Информация по охране окружающей среды и утилизации

Продукты DALI спроектированы в соответствии с требованиями международных директив по ограничению использования вредных веществ (Restriction of Hazardous Substances - RoHS) и утилизации отслужившего свой срок электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Изображение мусорного бачка означает, что колонки соответствуют этим требованиям, см. Figure 1. Поэтому они должны быть

утилизированы или переработаны соответствующим образом. За пояснениями обращайтесь к местным властям.

## **6.0 Период «прогрева»**

В первый период времени вы сможете заметить постепенное улучшение качества звучания колонок. Ничего особенного для их «прогрева» делать не надо, однако рекомендуется около 100 часов воспроизведения (в зависимости от уровня громкости), прежде чем максимальное качество звучания будет достигнуто.

## **7.0 Установка акустических систем**

### **7.1 LEKTOR 1/2/3/LCR**

Колонки можно поставить на стойку/полку или повесить на стену с помощью встроенных в заднюю стенку проушин. При установке колонок на стойку или полку прилагаемые резиновые прокладки можно подложить под корпус, чтобы избежать вибраций и добиться стабильного положения, см. Figure 2A. При подвеске колонок на стену также прикрепите резиновые прокладки, но под заднюю стенку корпуса, см. Figure 2B. Для монтажа на стену используйте встроенные проушины на задней панели колонки и пару болтов, закрепленных в стене. Головки болтов должны подходить под размер проушин, см. Figure 2C. Колонки LEKTOR LCR можно повесить вертикально, если использовать их в качестве левых/правых/тыловых, или же горизонтально, если использовать их в качестве центральной АС. Если она используется как настенная центральная АС, то для подвески следует использовать два болта, см. Figure 2D.

*Page. 9*

### **7.2 LEKTOR 6/8/SUB**

Эти колонки предназначены для напольной установки. LEKTOR 6 и 8 могут быть установлены на шипы (с метрической резьбой М8), или на резиновые подкладки, см. Figure 2A/3. Будьте осторожны и не перетягивайте контргайки. Шипы и резиновые прокладки способны улучшить качество звучания. Вы можете попробовать и тот и другой вариант, и сами решить, что обеспечивает наилучшее качество звучания в ваших условиях. Имейте в виду, что шипы могут повредить ваш пол, если под них не подсунуть какие-нибудь монеты.

## **8.0 Магнитная экранировка**

Динамики внутри колонок создают сильное магнитное поле, которое может создать помехи для кинескопных телевизоров или мониторов, жестких магнитных дисков, аудио и видео кассет, а также кредитных карточек. Поэтому держите такие предметы подальше от колонок, чтобы не повредить их.

## **9.0 Размещение акустических систем**

Для достижения наилучших результатов колонки должны быть установлены симметрично, в двух углах равностороннего треугольника, третий из которых – это ваше предпочтительное место для прослушивания (кроме сабвуфера LEKTOR SUB), см. Figure 4A - C. Мы рекомендуем вам поэкспериментировать с выбором места для ваших колонок – качество звучания заметно меняется в зависимости от их расположения. Если у вас модели АС LEKTOR 1/2/3/LCR, идеальное расположение должно быть таким, чтобы твитер находился приблизительно на высоте ушей сидящего слушателя.

ЛЕКТОР 6, 8 и SUB предназначены для напольного размещения. Они должны располагаться как минимум на расстоянии 10 – 20 см (4 – 8”) от задней стены. Идеальное размещение ЛЕКТОР 1/2/LCR – непосредственно на стене, вплотную к ней. В то же время полочная ЛЕКТОР 3 может быть как установлена стойки, так и подвешена на стену.

Посторонние объекты, установленные между акустическими системами и местом для прослушивания, могут отрицательно повлиять на качество звучания. Колонки спроектированы в соответствии с принципом широкой дисперсии DALI, поэтому их следует устанавливать точно вперед (параллельно боковым стенам), а не поворачивать в сторону места, где находится слушатель, см. Figure 4D. Благодаря параллельной установке, снижаются искажения в главной зоне прослушивания и заодно улучшается интеграция колонок в акустику помещения. Принцип широкой дисперсии способствует также более равномерному распределению звука в более широкой области оптимального прослушивания.

Каждая комната имеет свою, особенную акустику, от которой во многом зависят ваши впечатления от звучания колонок. Звуки, которые мы слышим, приходят к нам не только прямо от колонок, но и в результате многочисленных отражений от пола, стен и потолка. Все это влияет на восприятие звука слушателями.

Основное правило: старайтесь избегать больших, твердых и хорошо отражающих поверхностей в непосредственной близости от ваших АС, т.к. они будут вызывать сильные отражения, которые могут нарушить точность звукового образа и ухудшить пространственный эффект при воспроизведении звука. Отражения можно погасить, установив что-нибудь, например цветы, между колонкой и отражающей поверхностью. Если звучание слишком "яркое", скорректировать его могут помочь мягкие предметы – занавески или ковры.

Количество и качество глубокого баса зависит от размеров и формы комнаты, а также от расположения колонок. Размещение у боковой или задней стены подчеркивает басы. Установка АС в углу акцентирует их еще больше, однако при этом возрастают и отражения.

*Page. 10*

## **10.0 Подсоединения**

Всегда выключайте ваш усилитель/сабвуфер перед соединением/отсоединением любых кабелей.

Мы рекомендуем использовать специальные акустические и сигнальные кабели. Проконсультируйтесь у авторизованных дилеров DALI по вопросам выбора кабелей. Используйте кабели одного и того же типа для всех колонок в аудио системе (кроме сабвуфера). Убедитесь, что вы подсоединили нужный усилитель к каждой из колонок – см. Figure 5A – C, на которых приведены схемы подключения в стерео системах и системах окружающего звука. Убедитесь, что плюсовая клемма усилителя (помеченная знаком "+" и красным цветом) подсоединена к положительной входной колоночной клемме, а минусовая (помеченная знаком "-" и черным цветом) – к отрицательной, см. Figure 6. Неправильное подсоединение даже одной колонки приведет к потере баса и размытому, диффузному звучанию.

Убедитесь, кроме того, что все провода надежно затянуты клеммными винтами, и нигде нет разлохмаченных проводов, которые могут вызвать короткое замыкание и повредить

усилитель, см. Figure 7. Входные клеммы колонок принимают зачищенные концы кабеля или разъемы–«бананы» на 4 мм.

## 11.0 Сабуфер LEKTOR SUB

LEKTOR SUB – это активный сабуфер со встроенным усилителем. На днище сабуфера находится порт фазоинвертора. Проверьте, обеспечивают ли резиновые опоры достаточное расстояние между полом и выходом порта сабуфера, так чтобы воздух мог проходить свободно. На задней стенке сабуфера находятся органы управления усилителем (см. Figure 8), которые позволяют осуществлять следующие функции:

- 1) Разъемы Line In L + R позволяют подсоединить стерео усилитель или ресивер с помощью RCA кабеля (продаваемого отдельно). Настройки фазы “Phase”, кроссовера “Crossover” и громкости “Volume” следует делать в сабуфере. Для подсоединения сигнала можно также использовать вход LFE (см. пункт 2).
- 2) Разъемы LFE In позволяют подсоединить ресивер с помощью RCA кабеля (продаваемого отдельно). Настройка кроссовера “Crossover” должна быть сделана в AV-ресивере.
- 3) Авто селектор режимов: On: сабуфер всегда включен, если выключатель питания (9) находится в положении On. Auto: сабуфер включается при обнаружении сигнала на линейных входах “Line In” (1 + 2). Сабуфер автоматически выключается через приблизительно 20 минут при отсутствии входного сигнала на разъемах. Off: сабуфер выключен.
- 4) Регулировка уровня громкости “Volume”: Начинайте с настройки громкости вашего сабуфера, так чтобы уровень баса совпал с уровнем звучания основных колонок (при этом ручка Crossover (5) должна находиться в среднем положении, а переключатель фазы Phase (6) выставлен на 180°). Отрегулируйте уровень так, чтобы вклад сабуфера стал весомым и точным – но без излишнего доминирования. Если вы установите уровень громкости слишком высокий, общее впечатление от звучания может быть испорчено искажениями. Помните о том, что размещение сабуфера/места для прослушивания имеет большое влияние на звуковое давление, которое вы испытываете.
- 5) Настройки кроссовера “Crossover”: отрегулируйте перекрытие по частоте между сабуфером и основными колонками, поворачивая ручку "Crossover" влево и вправо до тех пор, пока вы не услышите, что бас стал достаточно «гладким, ровным» и без «провалов». После этой настройки вам, возможно, понадобится еще раз слегка подрегулировать громкость Volume (4).

*Page. 11*

- 6) Переключатель фазы “Phase”, 0° или 180°: выберите фазу сабуфера так, чтобы согласовать ее со звуком основных колонок в системе – попробуйте оба варианта, чтобы определить, какой из них дает лучший эффект. После этой настройки вам, возможно, понадобится еще раз подрегулировать как громкость Volume (4), так и частоту раздела кроссовера Crossover (5).
- 7) Разъем для сетевого кабеля питания: проверьте, совпадает ли напряжение, указанное под сетевым разъемом с напряжением в электросети.
- 8) Отделение для предохранителя: Если сабуфер не включается, проверьте, не перегорел ли предохранитель. Если он перегорел, замените его на предохранитель точно такого же типа. Если же предохранитель перегорает несколько раз, отвезите ваш сабуфер в авторизованный сервис-центр.

9) Сетевой выключатель “Power”: включает и выключает сабвуфер. Выключите сабвуфер, если не используете его длительное время. Всегда выключайте сабвуфер при изменении подключений.

10) Радиатор: не открывайте! Осторожно – может быть горячим!

Для подсоединения сабвуфера к вашей стерео системе или системе окружающего звука, ознакомьтесь с инструкцией на ваш усилитель стерео/окружающего звука, чтобы найти выход на сабвуфер или линейный выход предусилителя. Сабвуфер следует подсоединять к усилителю с помощью RCA кабеля (продаваемого отдельно).

Существуют два основных варианта подсоединения:

**А) Подсоединение сабвуфера к стерео усилителю**

Подсоедините выходные разъемы стерео усилителя к входам “Line Input L + R” на сабвуфере.

**В) Подсоединение сабвуфера к усилителю окружающего звука (AV-ресиверу)**

Подсоедините выходные разъемы усилителя окружающего звука (AV-ресивера) с обозначением Sub/LFE к входному разъему “LFE Input” на сабвуфере.

**12.0 Технические характеристики**

В Таблице 2 (на стр. 24) вы можете найти общепринятые технические характеристики наших акустических систем. Однако следует помнить, что технические характеристики не могут сказать вам, как в действительности будут звучать колонки. Для того чтобы сравнить различные акустические системы, мы рекомендуем вам послушать их и только тогда вы сможете определить, какие из них звучат лучше.

Page. 24

Таблице 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	ЛЕКТОР 1	ЛЕКТОР 2	ЛЕКТОР 3	ЛЕКТОР 6	ЛЕКТОР 8
Диапазон частот, +/-3 дБ, Гц					
Чувствительность, 2,83 В/дБ/м					
Номинальный импеданс, Ом					
Макс. уровень звукового давления, SPL, дБ					
Рекомендуемая мощность усилителя, Вт					
Макс. мощность усилителя, Вт, RMS					
Частоты кроссовера, Гц					
Конструкция	2-полосная	2-полосная	2-полосная	2.5-полосная	3-полосная
Твитер с мягким куполом, мм					
Среднечастотный динамик					
Низкочастотный динамик(и)					
Конструкция корпуса	Фазоинвертор	Фазоинвертор	Фазоинвертор	Фазоинвертор	Фазоинвертор
Частота настройки					
Входные разъемы	Одна пара	Одна пара	Одна пара	Одна пара	Одна пара
Рекомендуемое размещение	На стене/на полке (стойке)	На стене/на полке (стойке)	На стене/на полке (стойке)	Напольное	Напольное
Магнитное экранирование	нет	нет	нет	нет	нет
Потребление в режиме Standby,					
Габариты (В x Ш x Г), мм					
Габариты (В x Ш x Г), дюйм					

Аксессуары	Инструкция, резиновые опоры, настенный кронштейн	Инструкция, резиновые опоры, настенный кронштейн	Инструкция, резиновые опоры, настенный кронштейн	Инструкция, резиновые опоры, шипы М8	Инструкция, резиновые опоры, шипы М8
Масса, кг/фунт					
Отделка	Ламинат/Светлый орех, черная	Ламинат/Светлый орех, черная	Ламинат/Светлый орех, черная	Ламинат/Светлый орех, черная	Ламинат/Светлый орех, черная

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.